



OCCA NEWSLETTER May 31, 2017

目录 Content

“多元文化之夜”活动	P1,2
春到熊山，放眼橙郡。	P1,3
年度教师培训	P2
OCCCC New Site Ground Opening Ceremony	P1,4
BOCES Chinese Book Writing award ceremony	P5
会员创作园地	P6
Community News & Upcoming Events	P7
Ad 广而告之	P8-9

春到熊山，放眼橙郡

5月7日，OCCA组织的春季登山如约在大熊山举行。新老朋友们欢聚一起，劲装待发。今年的登山恰逢雨天，由于前一晚刚下过大雨，山路比较泥泞难行，但会员们依然兴致勃勃的努力攀登。峰回路转，一挂瀑布跃入眼帘，却正是晴日难见之景色。等顶之时，正是风云变幻，半边青山长河，半边山雨愈来愈，非登高不能会此佳景，正可谓不虚此行。(see page 3)



五湖四海汇中央，多元文化社区旺

—记橙郡中文学校参加 Monroe-Woodbury 学区中学“多元文化之夜”活动

4月6日下午6:00，学区中学体育馆人头攒动，可谓摩肩接踵。或碟或碗，或杯或盏，人人手中均持一器，穿梭往复各个展台前。多元文化食物首当其冲：南美的热带水果与冷饮，北美的烘焙点心与烤肉，意大利面条与pizza，波兰式饺子乌克兰的菜卷；中式炒米饭炒面，印度咖喱一片；西点军乐团也来助兴，现场表演让气氛更高。孩子们欢快嬉笑，大人们亲热交流。今年是第四次参加，明年还会第五次参加。为社区文化丰富尽绵薄之力。(see page 2)



《 OCCCC NEW SITE GROUND OPENING CEREMONY 》

By Josh Shih

Friends and members of the Orange County Chinese Christian Church gathered at 48 Cheechunk Road, Goshen NY, to hold a ground-breaking ceremony in celebration of another milestone in the construction of the first Chinese church building in our community. On May 3rd 2017, the Town of Goshen issued the building permit, giving the green light for construction to commence. (see page 4)

Orange County Chinese Association / Orange County Chinese School

2017 Summer Picnic

Saturday, June 24, 2017
11:00 AM – 5:00 PM

Mary H Harriman Memorial Park
1 Meadow Ave, Harriman, NY 10926

Foods:

Home-made dishes
BBQ
Beef / Lamb shish kabob
Chicken wing / shrimp
...

Fun Games:

Tug of war
Face Painting
Jump Ropes
...

Sports / Music:

Basketball
Volleyball
Poker
...

As always, we appreciate that you bring a favorite dish to share with our friends and families.

《母亲节纪念文章：一瓶豆油》

By Fang Chao

这是我岳母的故事

五十年代初，岳母带着儿子从山东荣城来到吉林长春与岳父团聚。每天早晨去上班，岳父都要带上一盒岳母做的午饭。虽然儿子还小，岳母已经开始憧憬儿子长大后，也每天带饭上班的样子。一天岳母得到两瓶豆油，她想：一瓶，现在给丈夫带饭用；另一瓶存着，将来给儿子带饭用。之所以做出这个异乎寻常的决定，是因为以前她经历过太多战乱的苦日子，习惯地储备“物资”。(see page 5)

“多元文化之夜”活动(续)

Multicultural Night 2017 --Stephanie Peng

Multicultural night is an annual celebration of cultures around the world. This year was my first year attending, and it exceeded my expectations in great measure. I stumbled into the MW middle school's gymnasium at 7:30. The gym's bright lights illuminated all the displays, showing off delicious foods, glimmering jewels and pottery from their countries, and colorful clothes.

I walked over to the stand for France. Taped onto the poster board were pictures of structures, cities, and shops in France. To the left of that, there was a section where you could make your own crêpes. Jars of jams, jellies, and melted chocolate sat beside it. My friend and I hastily made a Nutella crêpe and shoved it in our mouths and left to look at the other displays.

As we passed India's stand, we saw steaming noodles and shiny jewelry. Also, in an open space, my Indian friends did a dance in flowy skirts and clanking bangles. We wandered to the Caribbean stand and grabbed some tasty piña colada slushies, sitting under a giant straw umbrella. We passed many of the Asian countries, brandishing golden fountains and heavenly food, from "Chow Mein" to shrimp stir fry rice. We circled towards Europe and spotted Dutch dresses, trifles, and tea sets. Some of the countries shown included Germany, Luxemburg, and Spain.

At last, the night came to an end. Displays began to pack up, and we got our last round of food. The night at multicultural night was truly spectacular!



年度教师联合培训完成

5月21日上午新泽西 river dell high school 图书馆迎来我校与华夏博根中文学校以及纽约佩斯大学联合举办的年度教师培训及交流会。本次培训三方提早酝酿, 经过遴选讲座主题, 确定培训内容和交流与分享老师, 同时考虑针对性和接受性, 分为三个模块逐步展开。包括主旨讲座, 其中我协会江岚副会长做了题目为《构建课堂文化语境与教学语料分析》的讲座。获得与会老师的热烈反响并引导深入讨论。佩斯孔院王文琴院长亲自带队并安排刘畅老师完成具有课堂针对性的分析型讲座。该讲座基于半年来以橙郡中文学校课堂观摩与体验的实际感受形成, 以事实分析引出, 以理论解释和改进意见结尾。特别是针对低龄学生学习兴趣保持与引导提出有益建议。博根华夏中文学校专门组织本校老师进行教学体会分享, 生动而活泼。下午还专门通过互联网进行了王双双中文教学综合说明会。整个培训紧凑, 高效。



春到熊山，放眼橙郡（续）

下山途中，大家冒着绵绵春雨，一路小心，终于回到大本营，迎接我们的是美食佳肴，大伙儿相聚甚欢，相约今秋再聚。



OCCCC New Site Ground Opening Ceremony (Continue)

Along with members of the church, many old friends came to celebrate this special occasion: Elder Peter Lu of Chinese Christian Church of New Jersey, who has been guiding our congregation since its inception; Pastor Gale from Ridgecrest Baptist Church, who baptized many of our youth; David Higgins, the consultant engineer on the church project; Mr. Kangjian Wu and many OCCA board members were there to participate in this important event for our community.

The ceremony began with a rousing rendition of “How Great Thou Art” and other songs of worship. Many prayed for God’s guidance and blessings upon our community. The ribbon cutting ceremony featured Mr. Pak Leung, who encouraged everyone to be thankful to God and continue to seek His will for our community. Shovels were provided for anyone who wanted to break-ground. As usual, after the ceremony, a delicious potluck dinner was shared in the crowded outdoor pavilion. Over the coming months, many members of our community will be working with Mr. Ming Wu, our contractor, to erect the new Chinese community church that truly belongs to everyone.

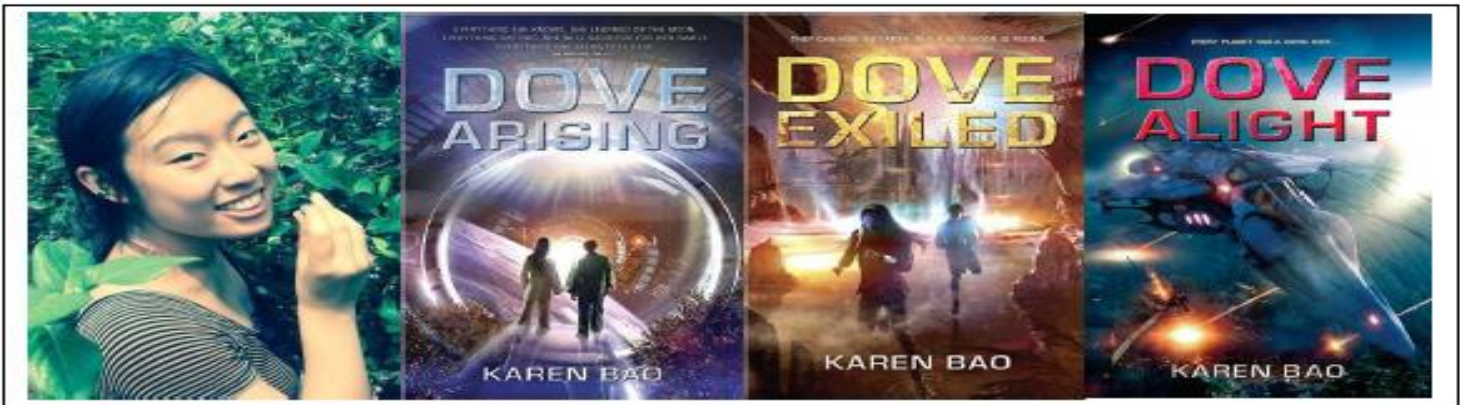


KAREN BAO (鲍嘉璐) 来校分享求学经历和创作经验

哥伦比亚大学优秀毕业生 KAREN BAO (鲍嘉璐) 来校分享求学经历和创作经验 4月29日·中文学校的讲座时间·哥伦比亚大学优秀毕业生 KAREN BAO (鲍嘉璐) 携她的小说作品来到中文学校·和师生们分享她的求学经历和创作经验。Karen 从小在美国长大·于去年五月以最高荣誉毕业生 (summa cum laude) ·Junior Phi Beta Kappa Society (ΦBK) 杰出毕业生应届毕业生和环境生物系最高荣誉优秀生奖完成了哥伦比亚的本科学业。她不仅专业学习成绩优秀·也自小接受音乐教育并有杰出表现·曾毕业于曼哈顿音乐学院小提琴预科班·多次担任新泽西州 (All States)·曼哈顿预科班等乐团的首席小提琴手。

虽然和其他同龄人一样·Karen 也喜欢旅行·聚会·广交朋友·写作却是她最大的兴趣。她很早就开始了文学创作·尤其偏爱悬疑科幻题材。“月球三部曲”小说系列的第一部 Dove Arising·是她 17 岁时完成并出版的第一部作品。小说一经出版·便荣登 Barnes & Noble 书店青少年推荐读物榜·同时获得美国多家图书馆和中小学教师大力推荐·被评价为“富有想象力和人性·干净·健康的好读物”！目前·该小说已被翻译成六种文字·发行至十多个国家。此后 Karen 在繁重的课业之余·始终坚持创作·本科学习期间·完成了《月球之三部曲》的创作·并顺利出版。

讲座中·Karen 和师生们分享她对专业·对学习的经验和感想·也向大家介绍了周围的人·事和大千世界是如何启可她的创作灵感·点燃了她的创作热情·讲座之后有现场签名售书活动。讲座获得了师生们的一致肯定。尤其是高年级学生们·不仅对讲座的内容很感兴趣·也从 Karen 个人的生活·学习经验当中获得了榜样的激励·讲座后现场的提问反应很热烈。



OCCS-BOCES Chinese Book Writing award ceremony 5/18

A brief congratulation words (see below) was also delivered by OCCA during the award ceremony: "Good Evening Dr. Liang, Ms. Qian, BOCES faculty, Students, Friends, Today is a day of celebration. You are being celebrated for the excellence. Many of you have made this day possible, through persistence and hard work, through external or internal motivation, and through your love of languages, and we commend you for it.

I want to use this opportunity to pay sincere tribute to BOCES, and through you, to all the friends who are engaged in Chinese language education in the local community. You have made a great contribution to the Chinese language instruction and given strong support to elementary and high schools in opening Chinese language courses.

Students and parents, Orange County Chinese School offers language class every Saturday at the Central Valley Elementary school. We can be your additional resources for learning Chinese language and culture. Welcome all of you coming to OCCS and learn Chinese.

Again, thank you for your invitation and including our students from Orange County Chinese School. Congratulation on all students for your participation, thank all our volunteers and parents for your effort and supports."



OCCA Youth Basketball Class is on going



会员创作园地

《母亲节纪念文章：一瓶豆油》(续)

因工作调动，岳父一家搬到了天津。那瓶豆油也带到天津。家里又添了两个女儿。1959年，由于大跃进运动，苦日子真的来了。这是一个悖论：因为担心未来会更艰苦，所以越缺油少粮，岳母越坚定地守护着那瓶豆油。1963年，终于熬过了困难时期，岳母仍然担心未来还有苦日子。指着那瓶豆油，她对两个女儿说，那是给你哥哥存的，过几年，让他上班带饭用。

又让岳母预料到了。1966年，文革来了，物资短缺，食油的定量更少了。家里炒菜只能放一点点油。在岳母的操持下，那瓶豆油还是满满的新油。在那个艰苦的年代，那瓶豆油经常引起小女儿（我太太，李娜）的注视。它似乎表明未来会更艰苦，全家要准备好。1967年，儿子高中毕业，入伍当兵去了。岳母想，那瓶豆油快要派上用场了，等儿子复员回家，上班带饭.....

七十年代初，因工作调动，岳父一家搬到北京，那瓶豆油也带到了北京。街上的口号震天响：“要把无产阶级文化大革命进行到底”！没人知道“底”在哪里，也不知道文革还要搞多久。岳母继续吃陈存新，守护着那瓶豆油。1978年，改革开放，渐渐地在农贸市场里，不要油票，可以买到豆油了，再后来，市场越来越繁荣，国家结束了票证经济。不知不觉中，那瓶豆油淡出了小女儿的视线。

很久很久，那瓶豆油的事似乎被遗忘了。直到二十几年后，一次太太回国探亲，大家聊天，说到以前艰苦的生活。忽然，她问：“妈，您为我哥存的那瓶豆油呢”？岳母微笑着，带着山东口音说：“早尺（吃）了”。大家哈哈大笑。因为现在看来，岳母当年的担心真是太多余了。是啊，那时，她怎么也不会料到：用粗茶淡饭养大的儿子，炮兵师万里挑一，通过体检，成为空军飞行员，他吃空勤灶。她也不会料到国家经济改革，再也不缺豆油了。她更不会料到后来儿子转业到民航，继续飞行。而且，从驾驶飞机到经营飞机，退休前，他是中国东方航空总经理（李丰华）。

虽然没有派上原定的用场，那瓶豆油最后平凡地消失在生活里。但是，这段美好的故事会永远留在全家人的记忆中。

祝天下母亲节节日快乐！

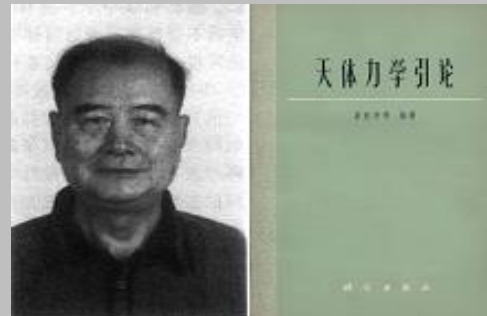


OCCA 沉痛悼念鲁平、易斌两人的父亲于今年3, 4月去世

鲁刚先生早年参加革命，历任黑龙江大学校长、辽宁师范大学教授、研究生导师，是国内著名的文学史家、教育家。1928年3月生。1956年哈尔滨外国语学院研究班文学专业学习。先后在黑龙江大学中文系和辽宁师范大学中文系讲授欧洲文学史，曾任黑龙江大学校长。教授，硕士生导师，享受政府特殊津贴。主要著作有《希腊罗马神话词典》（合编），《世界神话词典》（主编）；主要论文有《“帝”字解》，《论羿与后羿》等。



易照华先生 31 年 5 月生，1956 年研究生毕业于北京大学数力系，南京大学天文系任教。曾任中国天文学会第二、三、四届理事，1978 年-1985 年兼任天体力学专业委员会主任。1985 年起担任第七委员会（天体力学）组织委员。是我国现代天体力学的奠基者之一，毕生致力于天体力学的研究和教学工作，他治学严谨，学识渊博，深受师生好评；曾编著了《天体力学教程》、《天体力学引论》、《摄动理论》、《天体力学》；曾任“中国大百科全书”（天文卷）编委兼天体力学分册主编。



社区见闻

OCCA 启动 精致生活及文化沙龙 5/6 李娜老师的
flower Gardening and Health



5/20 江岚教授的 Tea and Chinese Culture



江岚教授开启网络《唐诗欣赏》讲座

唐詩意氣
第三講
竹林酒獻菊花秋

Presented by Dr. Lan Jiang Revised 2017/4/26

讲座的文字稿

<http://www.holisticedu.us/DrLanJiang/lecture.php?poem=20170428&from=groupmessage&isappinstalled=0>

--- 下月重要活动 ---



Orange County Chinese Association /
Orange County Chinese School

2017 Summer Picnic

Saturday, June 24, 2017
11:00 AM – 5:00 PM

Mary H Harriman Memorial Park
1 Meadow Ave, Harriman, NY 10926

Foods:

Home-made dishes
BBQ
Beef / Lamb shish kabob
Chicken wing / shrimp
...

Fun Games:

Tug of war
Face Painting
Jump Ropes
...

Sports / Music:

Basketball
Volleyball
Poker
...

As always, we appreciate that you bring a favorite dish to share with our friends and families.

OCCS Talent Show June 24

广而告之

**WE ARE NOT JUST DOCTORS
WE ARE YOUR PARTNERS
IN HEALTH.**

At Crystal Run Healthcare, we are more than just doctors. We are your advocates, partners and listeners, and your first line of defense in protecting your health. Our team of Primary Care Providers are at the hub of coordinating your health care - from diagnosing and treating common illnesses and spotting minor health problems before they become serious ones, to recommending preventative and wellness strategies. Providing integrated care under one roof, with access to over 40 specialists and advanced diagnostic imaging, you'll receive patient-centered family care close to home.

We are committed to support your health at every stage of life. We are here for the long-haul.

Crystal Run Healthcare
CrystalRunHealthcare.com | 845-703-6999
@TheArcCrystalRun

Junlin Du MD, FAAAAI
Allergy & Immunology

Jenny Q. Lu, MD, PPLC
Jenny Lu, MD, Family Medicine



75 Crystal Run Rd Ste 105, Middletown, NY 10941
(845) 692-3542

M&J System Technologies
"Taking your productions to a higher level!"

Services

- System Fabrication and Integrations
- Space Planning and Technical Consulting
- Design and Engineering
- Project Management, Planning and Procurement
- On Going Client Support

Shop Services

- Full Sheet Metal and Machine Shop

Engraving Services

- Plaque and Trophy Engraving
- Laser Engraving
- ADA Compliant Signs
- Custom Control Panels

Ming Wu, President
37 South Street
Washingtonville, NY 10992
www.mjstsystems.com
845-712-4000

萬家香 WAN JA SHAN.

一家烤因萬家香

www.wanjashan.com
Middletown, NY 10940

WARWICK MEDICAL ASSOCIATES, LLP
SHUANG-PING WANG, MD

Specializing in Internal Medicine & Geriatrics

5 Grand St. Warwick, NY 10990
(845) 986-7885

Ping Yao, D.M.D., M.S.
Member American Association of Orthodontists

Phone: 845-615-8518

New Office to be Open in Goshen

- Convenient Hours
- Special Discount for Office Opening
- Most Insurance Accepted
- Flexible Payment Plans Available

THE LONDON JEWELRY COLLECTION

344 Red Apple Court
Central Valley, NY, 10917

Options for the Chateau from "The Diamond Watchmen Matching Watches"

OCCA Members 10% off with OCCA 2017 Membership ID

In our 2nd year sponsorship, the London Jewelry Collection will continue to offer an additional 10% discount for all OCCA members with ID. This discount cannot be combined with any other offers or promotions.

KAY JEWELRY
Kay Jewellers Outlet

Address: 496 Red Apple Court, Central Valley, NY 10917

Outlet mall: Woodbury Common Premium Outlets

State: New York

Contact phone: (845) 928-3892

Location: 889

All Stores | Link to Outlet mall | Store locator | Jewelry photo

胡知宇律师事务所
Law Offices of Zhiyu Hu

151 Washington Ave.
Edison, NJ 08817
Tel: 732-819-8839;
Fax: 732-572-7979

1 East Broadway, 3rd Fl.
New York, NY 10038
Tel 1-800-441-9416

www.lawyerhu.com
hulawoffice@gmail.com

US Supreme Court
NY, NJ, DC Bars
Lic. in Germany

GOOD WISDOM KIND HEART
Our Philosophy of Service

Immigration Law
Business/Trade Law
Dual Estate Law



NYMA
Set Apart for Excellence

Home About

广而告之

GRAND OPENING

Chopstick
Asian Bistro

www.ChopstickAsianBistro.com

377 Windsor Hwy
New Windsor, NY 12553

Tel.: 845-561-0088
845-561-0068

Open Hours
Mon - Thurs, 11 am - 10 pm
Fri & Sat, 11 am - 11 pm
Sun, 12 noon - 10 pm

1659 Route 9
Wappingers FL, NY 12590

Tel: 845-297-8855
845-297-7755
Fax: 845-297-1155

Open Hours
Mon-Thurs 11 am - 10 pm
Fri & Sat 11 am - 11 pm
Sun 12 noon - 10 pm

OCCA Members 20% off with OCCA 2017 Membership ID

Asian Bistro

TEL.: 845-569-7108
845-565-5505

367 WINDSOR HWY. (RT. 32), SUITE #600
NEW WINDSOR, NY 12553
(Next To UPS Store)

OCCA Members 10% off with OCCA 2017 Membership ID

Flaming Grill & Buffet

The Largest and Most Elegant Chinese, Japanese and American Cuisine Restaurant

2 LARGE Party Rooms

1300 Route 302 • Newburgh, NY 12550

845-566-3888

Open 7 Days a Week
Sun - Thurs, 11 am - 10:30 pm
Fri - Sat, 11 am - 10:30 pm

LUNCH BUFFET \$8.99
DINNER BUFFET \$12.99
BUFFET TO GO \$4.99 / lb.

OCCA Members 10% off with OCCA 2017 Membership ID

Chan's Peking Restaurant

Delicious Chinese Food to Take Out

Address: 19 Quaker Avenue, Cornwall, NY 12518

Phone: (845) 534-7777

Open Hours: 11:00 am - 11:00 pm

OCCA Members 10% off with OCCA 2017 Membership ID

Hunan Garden
湖南園
Chinese Restaurant

Tel: (845) 988-1500

Delicious Chinese Food to Take Out and Buffet

Address: 3 Grand Street, Warwick, NY 10990 (Across from the Hospital)

Open Hours:
Mon - Thurs, 11:00am - 10:00pm
Fri & Sat, 11:00am - 11:00pm
Sun, 12:00pm - 10:00pm

Buffet Price:
Adult \$6.99(\$9.99)
Child 3 to 9 \$4.50(\$5.75)
Child Under 2 Free

OCCA member 5% off

LITTLE PANDA 東昇樓

Delicious Chinese and Thai Food to Take Out & Eat In

WE DELIVER (Min. \$10.00)

Tel. 845. 928. 1688

505 Route 32,
Highland Mills, NY 10930

LITTLEPANDA.COM

OCCA member 5% off

紐約橙郡華人基督教會
Orange County Chinese Christian Church, NY

St. Paul Lutheran Church
21 Still Road, Monroe, NY

<http://www.occncny.org>

連絡處: P. O. Box 362, Monroe, NY 10949
連絡人: 梁北生 弟兄 845-928-6838
施約瑟 弟兄 845-427-5388

教會聚會時間

主日 2:30 pm 中文崇拜, 青少年主日學, 兒童主日學
主日 4:10 pm 成人主日學, 兒童培育活動
週三 10:00 am 婦女讀經, 姐妹禱告會
週五 8:00 pm 查經班
週五 7:30 pm 聯合禱告會 (每月第一, 三週)

NEWBURGH BUFFET

BEST AUTHENTIC CHINESE, AMERICAN & JAPANESE RESTAURANT

OVER 150 ITEMS DAILY

Crab Legs • Salmon • Roast Beef • Ham
Roast Duck • Turkey • Pork Loin • Sushi
Oysters • Flounder • Crawfish
Clams On The 1/2 Shell & Much More!

Visit Our MONGOLIAN GRILL BBQ
Included With The Buffet
The Only One In The Newburgh Area!

Lunch \$7.99
Mon-Fri
holiday pricing may differ

Private Party Room Seating Up To 50 People. Call To Book Your Party Now!

Dinner \$11.79
Mon-Fri
holiday pricing may differ

(845) 566-8383

1431 UNION AVE. (Rt. 300/Newburgh Town Center) • Newburgh
(Next To Stop & Shop)
Mon-Thurs 11am-10pm, Fri-Sun 11am-11pm

Senior & Military Discounts Available!

Lobster Served at Dinner

ARBONNE

纯天然皮肤保养品
Premium Swiss Skin Care Products

100% Vegan & Green (不含動物和化學合成成分)

請與代理商聯繫索取樣品
For Information and Sample Products
Please Contact Jane:
Jane Nguyen-Arbonne Independent Consultant (ID# 18420406)
Cell: (845) 729-0288 | www.janenguyen.arbonne.com

福祿滿手 好事連年

80多年來, 幫助保單家家戶戶購買的資產, Allstate保險經紀始終提供平安安, 好運連年。

平安就是福。像您的Allstate保險經紀, 我將秉持無微不至的服務精神, 隨時為您打點撥款, 處處為您精打細算。新的一年, 我謹代表Allstate在此恭祝您國家新年富貴、歲歲平安。

Roger Dwyer
845-562-1664
357 Windsor Highway, (Rt.32)
New Windsor, NY 12553
rogerdwyer@allstate.com

Allstate
交託在手 放心無憂

今天就與我聯絡。

© 2014 Allstate Insurance Company, Northbrook, IL